

Poškodovan čoln boste zlahka popravili sami s priloženim kompletom in lepilom Elastick.

Potete facilmente riparare il canotto danneggiato anche da soli grazie alla colla Elastick in dotazione.

De beschadigde boot kunt u ook zelf eenvoudig repareren met behulp van de meegeleverde lijm Elastick.

Uszkodzoną łódź można łatwo naprawić samemu za pomocą załączonego zestawu naprawczego z klejem Elastick.

A megrongálódott csónakot könnyen megjavítja egyedül is az Elastick ragasztót tartalmazó készlet segítségével.



NAČIN LEPLJENJA

- Na čolnu označite poškodovano mesto in po velikosti izberite ustrezno zaplato.
 - Površina zaplate in lepljeno mesto morata biti čista, suha, razmaščena in brez ostankov starega lepila.
 - za dobro oprijemljivost priporočamo, da lepljene površine razmastite z acetonom.
 - Na obe lepljeni površini nanesite tanek sloj lepila Elastick nato pa še drug sloj, ko se prvi posuši.
 - Ko se drug sloj prične strjevati, nalepite zaplato na poškodovano mesto in močno pritisnite z valjem za testo ali obremenite z bremenom na ravni površini.
- Po manjših popravilih (npr. vbodih) lahko čoln napihnete in odplujete po 30 minutah, pri večjih popravilih pa priporočamo, da počakate 24 ur. Zahtevnejša popravila prepustite raje proizvajalcu ali strokovnjaku pooblaščenega servisa.

PROCEDIMENTO DELL'INCOLLATURA

- Contrassegnare il punto danneggiato sul canotto e, a seconda della sua dimensione, scegliere o approntare la toppa.
 - La superficie della toppa e quella del punto da incollare devono essere asciutte, pulite e senza residui della vecchia colla.
 - Per l'esecuzione perfetta dell'incollatura consigliamo di sgrassare entrambe le superfici con l'acetone
 - Applicare su entrambe le superfici da incollare uno strato sottile di colla Elastick, quando si sarà asciugato, applicare il secondo strato di colla.
 - Asciutto il secondo strato, applicare la toppa sul punto danneggiato, premere con forza e caricare con un oggetto pesante o rullare con un rullo su base piana.
- In caso di riparazioni minori (perforazione) il canotto può essere gonfiato e si può continuare nella navigazione già dopo 30 minuti, in caso di riparazioni maggiori consigliamo di aspettare 24 ore. Si raccomanda di eseguire le riparazioni più complicate direttamente dal produttore oppure presso un'officina autorizzata.

Le riparazioni in garanzia e post garanzia sono assicurate dal produttore:

GUMOTEX Coating, s.r.o. 690 02 Břeclav
Mládežnická 3062/3a Repubblika Ceca



WERKWIJZE VAN LIJMEN

- Markeer op de boot de beschadigde plaats, kies of wijzig volgens deze afmeting een lap.
- De oppervlakte van de lap en de te lijmen plaats moet droog, schoon, zonder resten van een oude lijm zijn.
- Voor een perfecte uitvoering van de lijmverbinding adviseren wij beide te lijmen vlakten m.b.v. aceton te ontvetten.
- Breng op beide te plakken vlakken een dunne lijmlaag van Elastick en na het drogen een tweede lijmlaag aan.
- Nadat de tweede laag gedroogd is, leg de lap op de beschadigde plaats druk deze stevig aan; leg er een gewicht op of wals het met een rol op een gladde onderlaag.

Bij kleinere reparaties (perforatie) kan de boot al na 30 minuten opgeblazen worden en de vaart mag voorgezet worden; bij grotere reparaties adviseren wij 24 uur te wachten; wij adviseren gecompliceerde reparaties direct bij de producent of bij een geautoriseerde reparatiewerkplaats te laten uitvoeren.

Voor reparaties tijdens en na de garantietermijn draagt de producent zorg:

GUMOTEX Coating, s.r.o. 690 02 Břeclav
Mládežnická 3062/3a Tsjechische Republiek



SPOSÓB KLEJENIA

- Zaznaczyć na łodzi uszkodzone miejsce i dobrać łatę o odpowiedniej wielkości.
 - Powierzchnia łaty i klejonego miejsca musi być sucha, czysta, bez resztek starego kleju.
 - W celu dokładnego wykonania połączenia zalecamy obie klejone powierzchnie odtłuszczyć acetonem.
 - Na obie klejone powierzchnie nanieść cienką warstwę kleju Elastick, po zaschnięciu nanieść drugą warstwę kleju.
 - Po przeschnięciu drugiej warstwy do uszkodzonego miejsca przyłożyć łatę, silnie docisnąć i obciążyć ewentualnie zwalkować na równej powierzchni.
- W przypadku drobnych napraw (przekłucie) łódź można napompuwać i kontynuować żeglugę już po 30 minutach, natomiast w przypadku większych napraw radzimy odczekać 24 godziny. Zalecamy wykonanie większych napraw bezpośrednio u producenta lub w autoryzowanym punkcie napraw.

Serwis gwarancyjny i pogwarancyjny zapewnia producent:

GUMOTEX Coating, s.r.o. 690 02 Břeclav
Mládežnická 3062/3a Republika Czeska



A RAGASZTÁS FOLYAMATA

- A csónakon jelölje meg a megrongálódott felületrészt, és ennek nagysága szerint válassza ki, vagy készítse elő a foltot.
 - A folt és a ragasztandó hely is száraz, tiszta és a régi ragasztószertől teljesen mentes legyen.
 - A tökéletes összetapadáshoz javasoljuk mindkét ragasztandó felületet előzőleg acetonnal zsírtalanítani
 - Mindkét ragasztandó felületre vigye fel az Elastick ragasztó vékony rétegét, majd ennek megszáradása után vigye fel a ragasztó második rétegét.
 - A második réteg megszáradása után helyezze a megrongált felületrészre a foltot, erőteljesen nyomja rá, és terhelje vagy hengerelje le az egyenes felületen.
- Az apró javításoknál (átlyukadásnál) a csónak felfújható, és már 30 perc elmúltával folytatható a hajózás, a komolyabb javítások esetén javasolunk 24 órát várni. Az összetettebb javításokat ajánljuk elvégezni a gyártónál, vagy az autorizált javítóvállalatnál.

Garancián belüli és utáni javításokat is biztosítja a gyártó:

GUMOTEX Coating, s.r.o. 690 02 Břeclav
Mládežnická 3062/3a Csehország



GUMOTEX Coating, s.r.o.
Mládežnická 3062/3a
690 02 Břeclav
Czech Republic
Tel.: +420 519 314 111
Fax: +420 519 322 909
www.gumotexboats.com

CZ Oprava člunu
SK Oprava člna
EN Kayak repairs
D Reparatur des Bootes
F Réparation du canot
E Reparación del bote
I Riparazione del kayak
NL Reparatie van de boot
PL Naprawy łodzi
H Kajak javítása
SL Popravilo čolna
HR Popravak čamca

Poškozený člun opravíte snadno i sami pomocí přiložené soupravy s lepidlem Elastick.

Poškodený čln opravíte ľahko aj sami pomocou priloženej súpravy s lepidlom Elastick.

You can easily repair a damaged boat yourselves using the enclosed gluing set with the Elastick adhesive.

Das beschädigte Boot, können Sie leicht selbst mit dem beiliegenden Klebeset und dem Kleber Elastick reparieren.

Vous pouvez facilement réparer vous-meme votre canot endommagé a l'aide de la trousse de secours livré avec le canot et contenant de la colle Elastick.

Usted mismo podrá reparar el bote danado, simplemente empleando este conjunto que incluye el adhesivo Elastick.

Oštećeni čamac možete popraviti sami, i to vrlo jednostavno pomoću priloženog kompleta sa ljeplim Elastick.

POSTUP LEPENÍ

- Na člunu označte poškozené místo, dle jeho velikosti vyberte nebo upravte záplatu.
 - Povrch záplaty i lepeného místa musí být suchý, čistý, bez zbytků starého lepidla.
 - Pro dokonalé provedení spoje doporučujeme obě lepené plochy odmastit acetónem.
 - Na obě lepené plochy naneste tenkou vrstvu lepidla Elastick, po zaschnutí naneste druhou vrstvu lepidla.
 - Po zavádnutí druhé vrstvy přiložte záplatu na poškozené místo, přitlačte velkou silou a zatízte nebo zaváľejte váľčkem na rovném podkladu.
- U drobných oprav (propíchnutí) je možno člun nafouknout a pokračovat v plavbě již po 30 minutách, při větších opravách doporučujeme vyčkat 24 hodin. Složitější opravy doporučujeme provádět přímo u výrobce nebo v autorizované opravně.

POSTUP LEPENIA

- Na člne označte poškozené miesto, podľa jeho veľkosti vyberte alebo upravte záplatu.
 - Povrch záplaty i lepeného miesta musí byť suchý, čistý, bez zvyškov starého lepidla.
 - Kvôli dokonalosti spojenia odporúčame obe lepené plochy odmastiť acetónom.
 - Na obe lepené plochy naneste tenkú vrstvu lepidla Elastick, po zaschnutí naneste druhú vrstvu lepidla.
 - Po zavádnutí druhej vrstvy priložte záplatu na poškozené miesto, pritlačte veľkou silou a zaťazte alebo zváľajte valčekom na rovnom podklade.
- Pri drobných opravách (prepíchnutie) je možné čln nafúknúť a pokračovať v plavbe už po 30 minútach, pri väčších opravách odporúčame vyčkať 24 hodín. Zložitejšie opravy odporúčame robiť priamo u výrobcu alebo v autorizovanej opravovni.

HOW TO GLUE

- Mark the damaged spot on the boat and choose or modify the size of the patch as appropriate.
 - The surfaces of both the patch and the spot to be glued should be dry, clean and free of residual old adhesive.
 - We recommend degreasing both surfaces with acetone in order to achieve a perfect bond.
 - Spread a thin layer of the Elastick adhesive onto both surfaces; when dry, apply another layer of adhesive.
 - When the second layer is almost dry, apply the patch onto the damaged spot and press it down firmly or roll it with a roller on a flat surface.
- With minor repairs (punctures), it is enough to wait for 30 minutes before you re-inflate the boat and continue using it; however, with major repairs, we recommend waiting for 24 hours. Complicated repairs should be performed by the manufacturer or an authorized service technician.

KLEBEVORGANG

- markieren Sie am Boot die beschädigte Stelle und wählen Sie je nach Größe den richtigen Flicken oder passen Sie ihn an.
 - die Oberfläche des Flickens und die der Klebestelle müssen trocken, sauber und ohne alte Kleberreste sein.
 - für einen perfekten Halt der Verbindung empfehlen wir, beide zu klebende Flächen mit Azeton zu bestreichen.
 - tragen Sie auf beide Klebeflächen eine dünne Kleberschicht Elastick auf, nach dem Trocknen tragen Sie eine zweite Kleberschicht auf.
 - nach dem Antrocknen der zweiten Schicht, legen Sie den Flicken auf die beschädigte Stelle, drücken Sie ihn mit großer Kraft an und beschweren Sie ihn oder walzen Sie ihn mit einer Rolle auf einer ebenen Unterlage.
- Bei kleineren Reparaturen (Durchstich), kann man das Boot schon nach 30 Minuten aufblasen und die Fahrt fortsetzen, bei größeren Reparaturen empfehlen wir 24 Stunden zu warten. Wir empfehlen, kompliziertere Reparaturen direkt beim Hersteller oder in einer autorisierten Reparaturwerkstätte durchführen zu lassen.

PROCÉDÉ DE COLLAGE

- Marquez l'endroit endommagé sur le canot, choisissez ou adaptez la rustine selon l'étendue de la surface endommagée.
 - La surface de la rustine, ainsi que celle de l'endroit a réparer doivent être seches, propres, sans ancienne colle résiduelle.
 - Pour une prise parfaite de la liaison par collage, nous recommandons de dégraisser les deux surfaces a coller avec de l'acétone.
 - Appliquez une mince couche de colle Elastick sur les deux surfaces a coller et, apres séchage, appliquez une deuxième couche de colle.
 - Une fois la deuxième couche de colle a demi séchée, appliquez la rustine sur la surface endommagée, serrez-la tres fort et appuyez ou passez-la au rouleau sur une surface plane.
- En cas de petites réparations (crevaisin), il est possible de regonfler le canot et de reprendre la navigation au bout de 30 minutes, en cas de réparations plus importantes, il est recommandé d'attendre 24 heures. Pour toutes les réparations plus complexes, nous recommandons de les faire effectuer directement chez le fabricant ou dans un atelier de réparation agréé.

PROCESO DE PEGAMIENTO

- Marque en el bote el lugar danado, según su tamaño escoja o arregle el parche.
 - La superficie del parche y del lugar a pegar debe estar seca, limpia, sin restos del adhesivo anterior.
 - Para la ejecución perfecta de la unión recomendamos desengrasar con acetona ambas superficies.
 - Aplicar una película fina del adhesivo Elastick en ambas superficies a pegar, tan pronto se seque aplicar otra capa del adhesivo.
 - Tan pronto se seque la segunda capa, ponga el parche en el lugar danado, apriete con fuerza, haga presión o ruede con un rodillo en una base plana.
- En caso de reparaciones menores (perforaciones) se puede inflar el bote y navegar después de 30 minutos, en caso de reparaciones mayores recomendamos esperar 24 horas. Reparaciones más complicadas deberían ser encomendadas al productor o taller autorizado.

POSTUPAK LIJEPLJENJA

- Na čamcu označite oštećeno mjesto, prema njegovoj veličini odaberite ili prilagodite zakrpu.
 - Površina zakrpe i lijepljenog mjesta mora biti suha, čista, bez ostataka starog ljeplila.
 - Za savršeno lijepljenje zakrpe preporučljivo je prethodno obje lijepljene površine očistiti acetonom.
 - Na obje lijepljene površine nanosite tanki sloj ljeplila Elastick, nakon sušenja nanosite drugi sloj ljeplila.
 - Nakon sušenja drugog sloja stavite zakrpu na oštećeno mjesto, jako pritisnite ili je opteretite valjkom na ravnoj površini.
- Kod manjih popravaka (npr. bušotine) možete čamac napuhati i nastaviti plovljenje već nakon 30 minuta poslije popravka, kod većih popravaka preporučljivo je pričekati 24 sata. Složenije popravke povjerite direktno proizvođaču ili autoriziranom servisu.

Záruční i pozáruční opravy zajišťuje výrobce:

GUMOTEX Coating, s.r.o. 690 02 Břeclav
Mládežnická 3062/3a Česká republika



Záručné i pozáručné opravy zaistľuje výrobca:

GUMOTEX Coating, s.r.o. 690 02 Břeclav
Mládežnická 3062/3a Česká republika



Warranty repairs and post-warranty repairs are provided by the manufacturer:

GUMOTEX Coating, s.r.o. 690 02 Břeclav
Mládežnická 3062/3a Czech Republic



Reparaturen während oder nach der Garantiezeit gewährt der Hersteller:

GUMOTEX Coating, s.r.o. 690 02 Břeclav
Mládežnická 3062/3a Tschechische Republik



Les réparations sous garantie et apres-garantie sont assurées par le fabricant:

GUMOTEX Coating, s.r.o. 690 02 Břeclav
Mládežnická 3062/3a La République Tchèque



Para reparaciones de garantía y post-garantía es necesario dirigirse al productor:

GUMOTEX Coating, s.r.o. 690 02 Břeclav
Mládežnická 3062/3a República Checa



Servisiranje tijekom i nakon isteka jamstvenog roka osigurava proizvođač:

GUMOTEX Coating, s.r.o. 690 02 Břeclav
Mládežnická 3062/3a Češka Republika

